

中心：_____

姓名：_____

1130708 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Floods in southern China have caused water from the Yangtze River (揚子江) to reach the toes of a famous gigantic statue of the Buddha -- reportedly for the first time in decades.

Flooding has engulfed much of the region this year, and the latest round forced local officials to raise the risk level and evacuate residents around the river's upper reaches.

It also caused water to touch the toes of Leshan's Giant Buddha (樂山大佛), which state-run media outlet Xinhua (新華社) reported has not happened in at least seven decades.

The 233-foot-high sitting Buddha was carved out of a hillside on Mount Emei (峨嵋山) around 1,200 years ago, and forms part of a UNESCO (聯合國教科文組織) world heritage site in China's Sichuan province.

It usually sits comfortably above the waters of the Yangtze, and tourists gather at its base.

engulf 淹沒

evacuate 撤離

state-run 國營的